

REVISTA  
INTERNACIONAL  
DE LA CRUZ ROJA



Publicación bimestral del  
Comité Internacional de la Cruz Roja  
al servicio del Movimiento Internacional de la Cruz Roja  
y de la Media Luna Roja



# COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

- Sr. CORNELIO SOMMARUGA, doctor en derecho por la Universidad de Zurich, doctor h.c. *rer. pol.* por la Universidad de Friburgo (Suiza), doctor h.c. en Relaciones Internacionales por la Universidad do Minho, Braga (Portugal), doctor h.c. en medicina por la Universidad de Bolonia (Italia), doctor h.c. por la Universidad de Nice-Sophia Antipolis, doctor en derecho h.c. por la Universidad Nacional de Seúl (República de Corea), *presidente* (miembro desde 1986)
- Sr. PIERRE KELLER, doctor en filosofía (relaciones internacionales) (Yale), banquero, *vice-presidente* (1984)
- Sr. CLAUDIO CARATSCH, licenciado en letras, *vicepresidente* (1990)
- Sr. ULRICH GAUDENZ MIDDENDORP, doctor en medicina, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Zurich, ex jefe de la clínica quirúrgica del Hospital cantonal, Winterthur (1973)
- Sr. MAURICE AUBERT, doctor en derecho, vicepresidente honorario de 1984 a 1991 (1979)
- Sr. DIETRICH SCHINDLER, doctor en derecho, profesor en la Universidad de Zurich (1961-1973) (1980)
- Sra. RENÉE GUISAN, secretaria general del «Institut de la Vie international», directora de establecimientos médico-sociales del cantón de Vaud, miembro de «International Association for Volunteer Effort» (1986)
- Sra. ANNE PETITPIERRE, doctora en derecho, abogada, profesora en la Facultad de Derecho de la Universidad de Ginebra (1987)
- Sr. PAOLO BERNASCONI, abogado, licenciado en derecho, encargado de curso de derecho penal económico en las Universidades de San Gall y de Zurich, ex fiscal del Ministerio Público en Lugano, comisario de la fundación suiza *Pro Juventute* (1987)
- Sra. LISELOTTE KRAUS-GURNY, doctora en derecho por la Universidad de Zurich (1988)
- Sra. SUSY BRUSCHWEILER, enfermera, directora de la Escuela Superior de Enfermería de la Cruz Roja Suiza en Aarau (1988)
- Sr. JACQUES FORSTER, doctor en ciencias económicas, profesor en el Instituto Universitario de Estudios para el Desarrollo (IUED) en Ginebra (1988)
- Sr. PIERRE LANGUËTIN, licenciado en ciencias económicas y comerciales, doctor honoris causa por la Universidad de Lausana, ex presidente de la Dirección General del Banco Nacional Suizo (1988)
- Sr. JACQUES MOREILLON, licenciado en derecho, doctor en ciencias políticas, secretario general de la Organización Mundial del Movimiento Scout, ex director general del CICR (1988)
- Sr. MAX DAETWYLER, licenciado en ciencias económicas y sociales por la Universidad de Ginebra y «Scholar in Residence» del IMI (International Management Institute) en Ginebra (1989)
- Sr. MARCO MUMENTHALER, doctor en medicina, ex profesor de neurología y ex rector de la Universidad de Berna (1989)
- Sr. RODOLPHE DE HALLER, doctor en medicina, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Ginebra, presidente de «Association suisse contre la tuberculose et les maladies pulmonaires» (1991)
- Sr. DANIEL THÜRER, doctor en derecho, catedrático de la Facultad de Derecho de la Universidad de Zurich (1991)
- Sra. FRANCESCA POMETTA, licenciada en letras, ex embajadora de Suiza (1991)
- Sr. JEAN-FRANÇOIS AUBERT, doctor en derecho, profesor en la Universidad de Neuchâtel, ex diputado del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados.
- Sr. JOSEF FELDMANN, doctor en letras, profesor titular de la Universidad de San Gall, jefe de Cuerpo de Ejército a disposición
- Sra. LILIAN UCHTENHAGEN, doctora en ciencias económicas por la Universidad de Basilea, ex diputada en el Consejo Nacional (1993)
- Sr. GEORGES-ANDRÉ CUENDET, licenciado en derecho por la Universidad de Ginebra, diplomado del Instituto de Estudios Políticos de la Universidad de París. M. A. de la Universidad de Stanford (EE.UU.), miembro del Consejo Administrativo de Cologny (Ginebra) (1993)

## CONSEJO EJECUTIVO

- Sr. Cornelio SOMMARUGA, *presidente*
- Sr. Claudio CARATSCH, *vicepresidente permanente*
- Sr. Jacques FORSTER, *miembro del CICR*
- Sra. Anne PETITPIERRE, *miembro del CICR*
- Sr. Peter FUCHS, *director general*
- Sr. Jean DE COURTEN, *director de Actividades Operacionales*
- Sr. Yves SANDOZ, *director de Doctrina, Derecho y Relaciones con el Movimiento*

La Revista Internacional de la Cruz Roja  
presenta a sus asiduos lectores  
sus mejores deseos para 1994

## REVISTA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

# ÍNDICE

NOVIEMBRE-DICIEMBRE DE 1993  
Nº 120

### LAS REUNIONES ESTATUTARIAS DEL MOVIMIENTO INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA

|  |     |
|--|-----|
| Editorial: <i>La hora grave</i> .....  | 495 |
| Reunión del Consejo de Delegados ( <i>Birmingham, 29-30 de octubre de 1993</i> ) ..... | 498 |
| I. Apertura de la reunión .....  | 498 |
| II. Desarrollo de la reunión .....   | 499 |
| • <i>Mensaje de Su Majestad la Reina Isabel II</i> .....                               | 510 |
| • <i>Medalla Henry Dunant</i> .....  | 513 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>RESOLUCIONES DEL CONSEJO DE DELEGADOS .....</b> | <b>514</b> |
|--|------------|

|   |            |
|---|------------|
| <b>IX Reunión de la Asamblea General de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (<i>Birmingham, 25-28 de octubre de 1993</i>) .....</b> | <b>530</b> |
| <i>Encuentro histórico de la Media Luna Roja Palestina y del Escudo Rojo de David de Israel</i> .....   | 536        |

### DECLARACIÓN DE SAN PETERSBURGO DE 1868

|   |     |
|---|-----|
| 125 <sup>o</sup> aniversario de la Declaración de San Petersburgo de 1868 ... | 537 |
|   | 493 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Hans-Peter Gasser:</b> Reflexiones sobre la Declaración de San Petersburgo de 1868 ..... | 539 |
|---|-----|

**EN EL MUNDO DE LA CRUZ ROJA  
Y DE LA MEDIA LUNA ROJA**

|  |     |
|--|-----|
| X Conferencia de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja de los Países Balcánicos ( <i>Sofía, 29 de septiembre-3 de octubre de 1993</i> ) ..... | 545 |
|--|-----|

**HECHOS Y DOCUMENTOS**

|   |     |
|---|-----|
| <b>Principios por los que se rige el derecho a la asistencia humanitaria</b> .....                            | 548 |
| Comisión Internacional de Encuesta .....  | 555 |
| Adhesión de la <i>República de Uzbekistán</i> a los Convenios de Ginebra y a sus Protocolos adicionales ..... | 555 |

**BIBLIOGRAFÍA**

|  |     |
|--|-----|
| Le transport sanitaire d'hier et d'aujourd'hui ( <i>El transporte sanitario de ayer y de hoy</i> ) ( <i>Jean Mercier</i> ) .....   | 557 |
| The Management of Mass Burn Casualties and Fire Disasters ( <i>¿Qué hacer en caso de desastre causado por incendio y cómo mejorar la terapia de las quemaduras?</i> ) ( <i>M. Masellis y S. W. A. Gunn</i> , eds.) ..... | 559 |
| El marco jurídico internacional en materia de uso de la fuerza: ambigüedades y límites ( <i>Romualdo Bermejo García</i> ) .....  | 562 |
| <i>Notas bibliográficas</i>  |     |
| Fontes Historiae Juris Gentium — Sources to the History of the Law of Nations ( <i>Fuentes de la historia del derecho internacional</i> ) ( <i>Wilhelm G. Grewe</i> , ed.) .....   | 564 |
| Direitos humanos e Meio-Ambiente — Paralelo dos sistemas de proteção internacional ( <i>Antonio Augusto Cançado Trindade</i> ) .....   | 565 |
| En defensa de la vida — Ensayos sobre derechos humanos y derecho internacional humanitario ( <i>Carlos Chipoco</i> ) .....   | 566 |
| <b>Índice de 1993</b> .....  | 569 |
| Direcciones de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja .....   | 579 |